

PREUS DE SUSCRIPCIÓ:

SITGES

Número solt . 0'15 ptes.

Trimestre . . . 1'50 »

ESPANYA

An 7 ptes.

AMERICA

An 2 50 pesos (or)

ANUNCIS.

ESQUELS, REMESOS

I RECLAMS

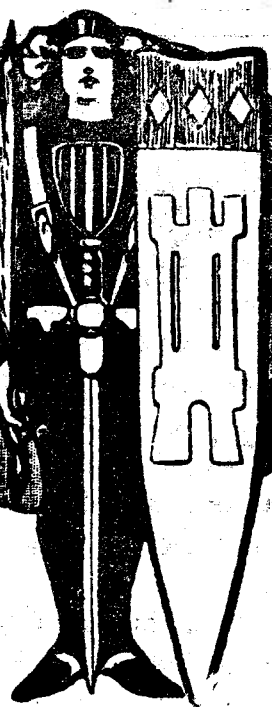
a preus convencionals.

BALLAROS SITGES

Aquests dos fets primaris, fonamentals: el de la personalitat nacional de Catalunya i el de l'unitat d'Espanya enfortits per dues lleys correlatives: la de la llibertat que implica l'autonomia i espontaneïtat socials, la de l'universalitat que porta a la constitució de potències mundials, se resolten en una fórmula de harmonia que és la FEDERACIÓ ESPANYOLA.

E. PRAT DE LA RIBA

«La Nació aliat Catalana», (p. VIII El Nacionalisme polític.)



Són molts encara els ciutadans que, enlluernats per la llantor de certes fórmules, tropessen amb els obstacles i cauen dins el fang de la mala ordenació municipal que la envolta. Hi ha que atraure l'atenció de tots vers la ciutat, la vila, el poble, que són els fermentos i l'essència de la grandesa dels Estats i els punts lluminosos que marquen, a demunt els mapes, el grau de civilització i cultura d'un país.

LA JOVENTUT NACIONALISTA

Manifest convidant al primer Congrés Iern Municipal.

REDACCIÓ

ADMINISTRACIÓ

CARER

DE LES PARELLADAN

NÚMERO 9

Telefon n.º 33

Per tal de publicar

baix la exclusiva

responsabilitat dels

seus autors.

No's retornen

els originals

Any XVI

Sitges, 26 de Agost de 1916

Núm. 777



Dr. D. Gayetá Benaprés i Mestre
1848 + 1907

La Comissió d'Homenatge que, arran de la mort d'aquest inoblidable patrici, va nomenar-se, realitzà les compres del terreny que's feya necessari, entre la Ribera i la Carretera, per a obrir una via de comunicació que més tart havia de portar el nom de *Passeig Benaprés*; obrint-se aquest al públic el dia 20 de Maig de 1909.

Després d'acabada la seva urbanització i la del de la Ribera, que hi enllaça, se'n feu entrega a l'Ajuntament el dia 11 de Janer de 1910.

Altres, are últimament, han dut a cap la construcció del *padró* que portarà el nom de tan malaguanyat patrici, inaugurant-se'l dia 27 d'Agost de 1916.

Jornada trista!

Amb ocasió de celebrarse l'acte d'homenatge al Dr. Benaprés, considerem d'oportunitat reproduir les següents ratlles que, baix el propi títol, sigueren publicades en aquestes meteixes columnes el 12 de Janer de 1907, arran de la mort del fervent patrici:

«Quants contemplavam en l'hermós firmament la brillantor de las estrelles; que com llum de la Providència refan l'esperit del home ab la espera del més enllà; quants veyam aquella serena nit del dia 5 de aquest mes, que, com esguard de primavera, restava tranquil, seguint son camí, pera veure sortir l'astre del dia, acompanyat ab las armonies de la Naturalesa, ab sas aromas i cantu-

rias, no podíam pensar que'l toth de l'Angelus del dia 6 fos pera nosaltres el toth trist, y sentíssem l'esglay de una gran pena

En aqueixa hora deixava d'existir y entregava l'ànima a Deu l'inolvidable Gaetà Benaprés

Altres plomas, no la meua, sortiran pera ennoblir qual correspon, els fets de aquest amich nostre; puig ma insuficiencia no podrà presentar-lo ab la espléndida forma que 'ls seus fets requereixen.

Voldria poguer escriure en el seriós dietari del Cronista, perque l'esdevenir del temps dignés a las generacions las virtuts de un home de aquest poble; voldria, també, per altra part, tenir el cant del poeta, pera tallar en pedra una estrofa que l'imortalisés... Pero res de això puch fer.

Restam, doncs jeh poble de Sitges! manifestar-me ab orgull esser dels teus fills.

Quánt curtas han sigut las horas per la nostra vila en aqueix día de dol y de pena! Temps ha faltat pera l'expansió del dolor. Tots podém sentirnos satisfets de haber presenciat l'espectacle més grandios y solemne que may se hagi vist. Els plors y el dol dels seus fills y familia, té'l balsam més confortable pera esmortiirshi l'intens sentiment del seu apenat cort. Quina manifestació més exp'ndent de amor a l'home que per la humanitat y sols per ella ha consumat el sacrifici!

En aqueixa trista jornada se ha vist clar del modo que's desenrotlla el sentiment de un poble. Res cercat; ni un mot de preparació: tot expontani. Eran cinch, deu, vint: tots anavan a un mateix fi y ningú ho sabia de l'altre.

L'arribada de la Creu; el cant del clero; els braços amichs que's disputan la estimada carga; las hatxas que porta el poble, entre 'l que s'hi veuen las classes humils, que volen pagar ab llàgrimas y llum el deute de agraïment que sent el seu cor. El desconsol qu'en tot el trànsit se observa... Plors per tots els carrers: esclat de sentiment qu'envolcalla l'espai y deixa el silenci del respecte y veneració...

Moltas n'haurén contemplat de manifestacions aparatosas, ahont s'hi veu la obligació de l'assistencia y es destaca arreu la esplendidesa del potentat. Allà, molt luxu: moltas carrossas, molta arrogancia; pero llàgrima cap. Aquí, no: el poble en pesse l'ha endut al Cementiri. Un sol crit se sent: «¡Hem perdut En Benaprés!».

Be has fet jeh poble! Ja sabs tu que tota sa vida va consagrarla a la Humanitat: en cap lloch el portava l'interés, perque no'l conexia en las classes altas, y molt menys en las humils.

Ara, ja malalt, cara trista y aguantantse per las parets de nostres carrers, buscant un xich de descans a la primera casa amiga, fins que li passava el dolor del mal que l'ha dut a la fossa.

Mes encare que la seva cara fos el mirall de las sevas penas, may volia traslluhirho a la seva familia y als seus amichs. Fins aquí arribava el punt de sa bondadosa ànima. Volia consolar a tothom, encare qu'ell sapigués el trist fi que li esperava.

Aquest es, poble de Sitges, l'home que que has perdut. ¿Hem de deixar que, com altres, passi el temps sense que 'ls teus fills coneguín sas virtuts? De cap manera. Pensa que res ennobleix tant a l'home com la gratitud ¡Poble de Sitges! enlayra ton cor. Recorre 'ls prats y montanyas de nostra comarca y escolta el plany de nostres encontradas. Mira com sur la pobre mare del cau de sa pagesia cercant en la foscor del camí aquell que li portava la medicina pera son filllet malalt ó pera el seu home aixafat pe'l treball.

Recorda que's demana un homenatge pe'l nostre Benaprés, idea nascuda del esclat del sentiment y crescudas per la sahó de las llàgrimas.

¡Fesho pe'l que tot ho feya per la Humanitat!

B. CARBONELL BATLLE



Distinció merescuda

Mr. Carles Deering, condecorat

«Excelentísimo Señor:

Los infrascriptos Iltrmo. señor Diputado a Cortes por este Distrito de Villanueva y Geltrú; señores Diputados Provinciales por el Distrito de Villanueva-San Feliu; Iltrmo. Sr. Alcalde Constitucional de esta villa de Sitges, provincia de Barcelona; Reverendo Cura-Regente, Juez Municipal y demás Autoridades locales, Presidentes de Sociedades de recreo y políticas y otras entidades y propietarios y fabricantes, tienen el alto honor de ocupar, por un momento, la fina atención de V. E., para distinguir y enaltecer, muy justificadamente, los hechos que, nacidos a impulso de un intenso amor a España en aras del engrandecimiento de las bellas artes y por la conservación de los objetos antiguos, ha realizado y viene ejecutando en esta hermosa villa suburense, Don Carlos Deering Barbour.

Este ilustradísimo señor nació en París, estado del Maine (Estados Unidos de América) en 31 de Julio 1852.

Fué alumno de la Escuela naval, de la que salió en 1873, sirviendo hasta 1889.

Visitó España por primera vez, siendo guardia marina, a bordo del "Alaska", pasando a bordo del "Nabach" en Barcelona (Octubre de 1873).

Después de haber visitado España varias veces, recorriendo la península en todos sentidos, en automóvil, visitando los monumentos, colecciones particulares y muchos estudios de artistas, adquirió en esta villa de Sitges (Provincia de Barcelona), el edificio del antiguo Hospital de San Juan Bautista, sirviendo de base el precio de venta, para que pudiese construirse el nuevo y magnífico Hospital del que Sitges puede enorgullecerse. El antiguo edificio completamente modificado y adicionado con diez y siete casas de la calle en que está situado, se ha convertido no en un museo ni en un palacio, sino en una grandiosa mansión, en la que, sirviendo para los fines constructivos, decorativos y de uso doméstico, existen valiosos muebles,

cuadros, puertas, ventanas, tallas, cerámicas y los más variados objetos artísticos, que, sin duda, hubiesen salido de España. Son dignos de citarse, entre muchos, la estatua de San Miguel, que coronaba la cabeza del puente de Balaguer (Provincia de Lérida), la Virgen policromada y esculpida en mármol del monasterio de Bellpuig de las Abellanes (Provincia de Lérida), multitud de puertas y ventanas del monasterio del Tallat (Provincia de Tarragona), una puerta de Salamanca y varios retablos y cuadros importantes españoles, que probablemente hubiesen pasado al extranjero.

El interés y el amor que por nuestra nación tiene y siente el plecaro señor Deering, ha conseguido librar de la emigración artística, la colección de hierros forjados que había pertenecido al señor Duque de Segovia, y que adquirida en los Estados Unidos, hallase actualmente en la casa que el distinguido señor Deering posee en Sitges.

Sin hacer ninguna ostentación y rindiendo solamente culto a la verdad, dicho señor, ha contribuido con importantes sumas al sostenimiento de instituciones caritativas y religiosas demostrando en toda ocasión su inmensa simpatía por todas las manifestaciones artísticas españolas y alabando continuamente la bondad y hospitalidad de los españoles y mencionando estas cualidades a sus numerosos amigos de los Estados Unidos.

La importancia de los actos que, dignos de todo ecomio, ha practicado, el repetido señor Deering, con una abnegación y altruismo sin límites, cabé apreciarlos como muy acreedores de que se les consagre la atención que merecen. El acumular y colocar restos y colecciones de verdaderas obras de arte en que nuestros antepasados se ejercitaron, en forma de exposiciones permanentes donde las generaciones nuevas puedan estudiar y aprender lo que fué agradable, tal vez objeto de admiración, para los antiguos, constituye, en la actuali-

dad, un acte de agradecimiento a quienes coadyuvan a la ilustración de la patria por medio de buscar y conservar aquellos objetos artísticos de inapreciable valor, objetos en que la historia halle la comprobación de su verdad y el medio de depurar sus relatos.

En consideración a lo expuesto, a V. E. con la sumisión y respeto debidos.

Suplican: Que previos los trámites é informes de rito, se digne testimoniar al filantrópico Don Carlos Deering Barbour, el agradecimiento que la patria española le debe, por medio de la concesión de la cruz de Alfonso XII, por considerar digno acreedor a tan elevada distinción al repetido señor Deering.

Gracia que los solicitantes se prometen de la magnanimidad de V. E., cuya vida guarde Dios muchos años.

Sitges 30 de Agosto de 1915. — Josep Bertrán i Musitu, Diputat a Cortes; Antón Jansana, Josep Maria Bassols, Pau Alegre i Eduard Milcò, Diputats provincials; Pere Carbonell Mestre, Alcalde municipal; Josep Ferrer Robert, Juge municipal; Josep Xarceavins, Rector-regent; Joaquim de Querol, primer tinent d'Alcalde; Josep Parera Inglad, segon idem; Sebastià Carbonell Soler, Regidor Sindic; Josep Selva i Antón Hill, regidors; Rafel Llopert Ferrer, per l'Hospital de Sant Joan Baptista; Artur Misas Rosés, per la societat Prado Suburens; Antón Serra, pel Rebolló de Mar; Josep Planas Robert, pel Centre Nacionalista Català; B. Carbonell Batlle, pel Foment de Sitges; Josep Marsal Brunet, per BALUART DE SITGES; Josep Cordero Alvarez, tinent Coronel retirat; Pau Benezet Molas, Bartés Hermanos y C.^a i Rafel Termes Junyent, fabricants de calçat; Joan Marsal Brunet, Telesfor Monfort, Magí Paseuel, Antón Figuls i Antón Montané, industrials; Antón Catasús Catasús, propietari; Bartoméu Via Via, rentista, i Francisco Bartés, propietari.

El transcrit document és el que serví per a sol·licitar la concessió de la Creu d'Alfons XII per a Mr. Deering; condecoració amb la qual, com ja és sapigut, ha sigut honrosament distingit nostre il·lustre fill adoptiu, fent-se així justícia als seus mereixements.

GLOSARI CONVULSIU

Ens hem imposat la tasca de comentar las xafaderies d' *En Lluanera* i per a millor coneixement del tema se fa indispensable copiar els paràgrafs dels seus obligats optimismes:

«Bastó la victoria ciudadana para que cristalizaran proyectos dormidos de notoria trascendencia y para que se idearan otros en vías de realización. Debemos atribuir a ello la construcción de un gran hotel frente al mar, ya que concebido el plan tiempo atrás fué luego abandonado para llevarlo a la práctica en cuanto el actual Iltrmo. Ayuntamiento orientó sus iniciativas en pro de cuanto significara fomento del turismo; el desarrollo de la edificación y prosperidad con ella de las industrias relacionadas con las construcciones urbanas, tiene la lógica explicación de que existe confianza en los llamados a conducir a Sitges por los senderos del progreso colectivo; la fatalidad que, en forma de espantoso incendio, redujo a pavesas el histórico domicilio social de El Retiro, habría a no dudarlo alcanzado las proporciones de una gran catástrofe local si sus entusiastas no se hubieran sentido dignamente representados en las sillas curules del Consistorio; estamos convencidos de que la sociedad siniestrada habría de todos modos resurgido de sus cenizas, pero seguros nos hallamos también de que la reedificación no alcanzaría los altos vuelos que nuestro pueblo puede aguilatar día tras día contemplando los atrevidos arcos de la sala de espectáculos, las proporciones del edificio, la esbeltez de las bóvedas, la espa-

ciudad de los palcos y el acierto de las salones sociales en plena construcción, así como de que no existiría la seguridad de dotar a Sitges de una institución recreativa tan espléndida, si hubiera subsistido en el régimen municipal el espíritu mezquino que ha entorpecido durante varios años el desarrollo de esta villa, llamada en convertirse en centro obligado de atractivo turístico; en una palabra, las ansias populares de mejoramiento local han hallado eco en los llamados a fomentar todas las manifestaciones de la vida moderna, explicando esto la confianza que nos inspira el porvenir de Sitges, heroicamente defendido por nuestros amigos en pro de la industria, del comercio, de la agricultura, de la armonía social y de cuanto haya de redundar en beneficio de cuantos intereses se hallan llamados a administrar honradamente».

Difícilment es poden dir més tonteries amb mes poques paraules, i res ens importarien els esplays d' *En Lluanera* en alabança dels seves amics, si per demunt de les unes poques soltes no suressin les mentides i els verinosos atacs a passades Corporacions d' agradable memòria i dignes de respecte.

Els treballs literaris d' *En Lluanera* són una especie d'olla de grills aont hi falta sempre la concordança i el sentit comú, però això seria encara tolerable, si fos sincer i no volgués fer passar per or de lley lo que en realitat és metall fals.

Relacionar la construcció d'un gran hotel ab la història de la *Convulsió* és una nigromància de la ciència julianera, però si pogués ser veritat que 'l propietari va esperar conèixer l'orientació de la majoria del actual Ajuntament per a desenrotllar el plan, degué sufrir una fonda decepció, perquè va demanar que li dispensessin el pago del arbitri municipal per edificació, i l' Ajuntament —conseqüent en els propòsits de fomentar el el turisme—va denegar la petició.

No cal dir si la petició era o no pertinent, però resulta un contrasentit alabarse de protectors del turisme i restringir la protecció per a construir un gran hotel, quin establiment a més de ser una notable millora urbana, és precisament el medi més directe, l'element indispensable per a fomentar el turisme amb probabilitats d' èxit.

Vegis, doncs, si n' hi ha de diferència entre lo que practiquen i lo que prediquen aquets patrioters de la *Convulsió* dirigits y governats pels Julià-Lluanera.

Nosaltres recordem que quan els socialistes van fer la mateixa petició per a constuir la "Casa del Pueblo", l' Ajuntament els va complaure, i are ells que formen part de la majoria no han tingut un gest de solidaritat per a contribuir a donar facilitats en la construcció d' un Hotel que baix el punt de vista *turisme*, debien considerarlo d' utilitat pública.

Està vist que *Gitanerisme* y *socialisme local* són una mateixa cosa, i tota iniciativa que no sigui visada pel quefe, no té lliure manifestació dintre 'l programa convulsionista.

Suposem que al llegidor no li haurà passat desapercebut el paràgraf que *En Lluanera* dedica al incendi i reconstrucció de "El Retiro", i, com nosaltres, s' haurà posat a riure per la descripció imaginativa de l' edifici. Es una debilitat d' *En Lluanera*. No ho pod remeyar; quan no s' alaba a

si mateix alaba als seus amics o quelcom que pertany a la causa *convulsionista*; però en aquet cas s' ha excedit a tota ponderació, perquè considera la perduda de "El Retiro" com una catástrofe local, i això és una solemne gansada, perquè si "El Retiro" no se hagués reconstruït, no podem creure en tal catástrofe, com si en el dia de demà és clausurés "El Prado" tampoc seria cap desgracia.

¿Què hi ha hagut entusiasme per a reconstruir "El Retiro"? Molt bé; nosaltres ho celebrem i desitjem que resulti un edifici notable, que tingui vida pròspera i contribueixi a donar nom a Sitges; però consti que la tranquil·litat i el benestar de Sitges no depèn directament de l'importància de les seves societats recreatives i en primer lloc de "El Retiro", com afirma *En Lluanera*.

A més cultura i més llum en els centres socials, més resplandirà la fama de la vila blanca; però no tinguem anhels de volar sense tenir alas.

Si en *L. U. Z.* és concretès a dir tonteries i mentides inofensives, no 'ns pendriem la molestia d' esmenar-li la plana, però com sigui que dintre la literatura de la seva propaganda insidiosa hi entercala conceptes calumniosos i atacs intolerables, no podem permetre'ns quedins sense resposta.

Per lo tant hem de dirli que menteix descaradament al insinuar que 'ls passats Ajuntaments haguessin posat obstacles a la reconstrucció de "El Retiro" ni que haguessin entorpit el desenrotlló de la vila.

Proves concluyens podem citar de que 'ls Ajuntaments combatuts per *En Lluanera* han fet tot lo contrari de lo que ell vol fer creure.

Vegis lo que era el carrer de Sant Salvador (carrer dels Botés) i lo que és avuy el carrer de Bernard Fernández.

Vegis les moltes altres construccions disseminades per tota la vila, i que 'ns citi un cas *En Lluanera* de que s' hagi comès arbitrarietat o s' hagi posat obstacles a cap iniciativa.

Vegis l' impuls que han tingut les industries locals i si cap fabricant o comerciant té queixes raonables dels passats Ajuntaments.

Vegis per fi la gran obra de "Maricel": base i origen de la construcció del nou hospital de Sant Joan Baptista.

Aquestes millores no haurien sigut possibles sense una bona direcció dels negocis públics, sense una bona orientació ben definida de l' oportunitat, sense un sincer interès per a la prosperitat de Sitges i dintre aquelles corporacions i hagués sustentat el criteri del semi-socialista Sr. Mitjans que quan se va aprovar la venda del Hospital, en la sessió següent o sigui la de 22 de Mars de 1910, dit regidor Sr. Mitjans, una vegada llegida l' acta, demanà la paraula i digué:

«Deseo que conste que en la sesión precedente expuse los inconvenientes que habiéndose legalizado todos los asuntos relativos a

la venta del Hospital y a la compra del terreno para construir el nuevo, ante las leyes internacionales podrían impedir que por ser extraño el comprador del expresado Hospital pueda edificar en el solar, por hallarse enclavado en Zona marítima, por aquellos extranjeros podrían adquirir todo el litoral y construir fortalezas y podría darse el caso de que el mencionado comprador por su carácter extranjero no pudiese edificar, por lo cual entiendo que el Ayuntamiento debería avisarle porque después el Ayuntamiento no recibiese la ofensa de que el extranjero reclamase».

No cal que nosaltres hi fèim comentaris, però si hem fer constar que aixis per l' estil són els amics d' En Julià y En *L. U. Z.*; aquets amics que *defienden heroicamente* el pervindre de Sitges.

(Acabarà)

Sessions de l'Ajuntament

ORDINARIA DEL 18

La presideix el Sr. Alcalde, amb assistència dels Srs. Mitjans, Bosc, Carbonell Company i Llansó, comensant a les set vint minuts.

Es aprovada l' acta de la sessió anterior.

Es dona compte del real decret de l' aixecament de la suspensió de garanties constitucionals, y de haver-se firmat l' escriptura de compra de terreny amb els successors de Joan Masip Casas, per al carrer d' Espalter.

Es llegida una comunicació del señor Alcalde proposant es dongui un vot de gracies al arquitecte D. Josep M.^a Martino per sos treballs; acordantse la proposta.

Es llegeix un informe de la Comissió de Governació, en quin explica els treballs pel sudit arquitecte Sr. Martino, de cloacas, en diferents parts de la vila i carrer Espalter, i proposant es nomeni a dit senyor Arquitecte Municipal, publicantse 'l nomenament peals efectes; essent aprovat l' informe.

Es dona lectura a un altre dictamen de la Comissió de Foment sobre l' instancia de D. Salvador Forment Catasús, que ja 's llegí en la sessió anterior; proposant es desestimí lo sollicitat, i en cambi se el subvencioni amb 50 pessetes per l' arreglo del camí de la Fita; essent aprovat el dictamen.

Es concedeix permís per a efectuar obres en cases de sa propietat a D. Gregori Mirabent Hill i a D. Joan Durán Ferrer.

El Sr. Mitjans diu que en vista de que l' Ajuntament ha organitzat l' actual Festa Major i haventhi alguns actes com l' apertura del carrer Espalter, si hi ha algun regidor que vulgui prendre-hi part, pera que no sigui sols la Comissió, que hi vagi.

El Sr. Alcalde diu que els regidors encara que no perteneixin a la Comissió tenen dret d' anar-hi.

El Sr. Mitjans fa algunes obsevacions sobre aquest assumpte i creu que tots els consells per dret propi hi deuen de pendre part en l' acte, ja sia oral o per escrit, per poguer exposar lo que senten davant d' aquestes festes; acordant-se aixis.

I s'aixeca la sessió després de 15 minuts de començada.

Dietari de la vila

DISSAPTE

Apesar de lo molt aviat que semblava es confeccionés el Programa de la Festa Major d'enguany, fins avuy els empleats municipals no en fan el repartiment a domicili.

La majoria de l' Ajuntament i la Comissió de Festes han tingut a bé comportarse com uns perfectes descastats, despreciant la nostra gloriosa llengua al publicar el tal programa, malgrat tractarse d' una festa d' ayre tan catalanesc com és la nostra típica i tradicional Festa Major.

A aquesta desconsideració a la llengua de la terra deu afegirshi, además, per lo que respecta al Programa, el gust exquisit i tètric de la seva presentació, en la que sobressurt excessivament el caràcter comercial; trovantshi a faltar,

en cambi, aq. ella escayent alegría i bon gust de que haurien d' anar sagellades totes les publicacions d' aquesta mena.

† Es veuen molt concorregudes les misses amb ofertori celebrades en la Esglesia parroquial per a l' etern descans de l' ànima de l' apreciable compatrici D. Josep Roca Catasús (q. p. d.), a la família del qual reiterem la expressió del nostre condol.

*** A la fàbrica de calçat de D. Rafel Termes Junyent es paga en or la setmanada als treballadors.

*** La notable companyia d' opereta italiana Granieri posa en escena en el Prado Suburens "Amor de Príncipes", que obté una inmillorable execució, per lo que 'ls artistes són sumament aplaudits per la selecta i nombrosa concurrencia aplegada en aquell colissèu.

DIUMENGE

Procedents de Barcelona, cap a mitja nit arriben aquí en automòvil Mr. Jules Pams, Senador francès i ex-candidat a la Presidencia de aquella República, Mr. Emanuel Brouse, Diputat pels Pirinèus Orientals, i l' eximí artista català Sr. Sert, els quals són hostes de l' opulent Mr. Deering.

DILLUNS

Cap a la tarda el cel es tapa, presentant senyals de regalarnos aygua; mes a entrada de fosc torna a asserenarse, sense haver caygut una sola gota de tau desijat element.

† En la Esglesia Parroquial se celebren misses a la bona memòria de l' estimat compatrici D. Josep Soler Soler, mort el 19 d' Agost de l' any passat i en ocasió d' exercir el càrreg de Regidor d' aquest Municipi.

DIARS

Es reparteixen programes dels festetjos que han de celebrarse a la "Casa del Pueblo" i amb molta satisfacció veyem que, contra la costum, són redactats en llengua catalana.

*** Cap al tard queden colocats els tres velariums en el carrer de Parelladas, en el troc comprès entre les cases núms. 8 i 16, i montat el tablado ont han d'acondicionar-se 'ls professors de la cobla "La Moderna" d' Arbucias.

DIMECRES

Aquest matí un paleta que treballava en l' aixecament d' un pis en la fàbrica de calçat dels Srs. Serra Germans y C.^a, ha tingut la dissort de caure, rebent fortes contusions de pronòstic reservat al cap i còs, de les que ha estat curat desseguida pel metge Sr. Benaprès; si guent després conduït a Vilanova, ont resideix la seva família.

*** La Guardia Civil fa entrega al Juliat d' una dona de mals antecedents, detinguda a requeriment del Quefe de la Estació de Garraf, per considerarsela autora del furt d' un portamonedes.

*** A dos quarts de set de la tarde 's personen a la residència de Mr. Deering una nombrosa comissió de les personalitats que sollicitaren se li fos concedida la Creu d' Alfons XII, per a entregarli les insignies de tad alta distinció, tancades en aic estotx de pell de Rússia i una artística arquilla antiga de ferro i fusta. Són rebuts en el magnífic i crandífic saló d' or; llegint, en nom dels donants, l' ex-Alcalde D. Pere Carbonell Mestre, un document en que s' explica l' objecte de la visita; escoltant, a l' acabar la lectura, delicades i expressives demostracions d' afecte i consideració de part del obsequiat, visiblement emocionat per tal finesa.

Després de breu conversa són despedits per Mr. Deering al peu de la superba portalada que té surtida a la plaça de Sant Joan.

DIJOUS

Entre 'ls últims trens d' air i els de n' avuy afluixen a la vila un considerable número de visitants.

*** També afluixen una infinitat de captayres, sentintse arrèu per tal motiu fortes censures al Sr. Alcalde.

DIVENDRES

Surt aquest matí, en automòvil, cap a Barcelona, nostre distingit amic Mister Carles Deering, qui a les quatre de la tarde embarcarà en el trasatlàntic "Antonio López" cap a Nova-York.

No cal dir que li reiterem la nostra més afectuosa salutació de comiat.

Devant de Can Milà la Guardia Civil ha trobat el cadavre d'un pobre captaire.

Duïa a sobre 2'30 pessetes en calderí i a un carnet de l'Associació d'Escombriayres de Barcelona, extès a nom de J. Margalà.

Festa Major

Dimecres

Després del repartiment de bonos a les famílies necessitades, arriba en el correu de Madrid de tres quarts d'onze, la cobla «La Moderna», que és rebuda a l'Estació pels organitzadors i molts entusiastes sardanistes; passant a les dotze a saludar la primera autoritat vilatana, davant quin domicili toca dues sardanes, seguint la primera «Festa Major», de l'eminent Mestre E. Morera que és cloïda amb forts picameats de mans pels allí reunits.

A la tarda, després del trillatig de les campanes i tronades, i sorrida dels balls populars, a dos quarts de sis surt de la Casa de la Vila la Corporació Municipal, presidida per l'Alcalde, i invitats, empleats municipals, música i balls populars, dirigint-se cap el sumptuós casal «Marec» a fer entrega a Mr. Charles Deering d'un facsimil en guix de l'artística escultura que ha de commemorar el nomenament de fill adoptiu de nostra vila, del generós protector de la cultura en general i de totes les manifestacions de la bellesa artística i altruista que van aixamplant el bon nom de Sitges.

L'Alcalde i invitats són rebuts al capd'amunt de l'escala pel Sr. Deering i D. Miquel Urrillo, passant al saló bibliotecari, ont després de les cortesies de rubrica i explicacions per part de l'autoritat de lo que motivava aquella manifestació de homenatge, el Sr. Deering expressa el seu agraïment per aquella pro-

va d'estimació per part del poble, dolguent-se de no tenir facilitat d'enraonar nostra parla per a poguer expressar millor l'emoció que en aquells moments sentia, i entregant al Sr. Alcalde una valiosa joia com a present de sa distingida esposa com a primera dama popular.

A pres del mateix senyor els reunits visitaren tota la magnificència guardada en aquell insuperable edifici.

Durant l'acte la música que acompanyava la comitiva executà els Himnes nacionals americà i l'espanyol.

A les set són conduïts a la Església els dera del tabernacles dels Sants Patrons i la ben Apòstol amb seguici de dances i música i seguidament tenen lloc solemnes Completes trovant-se el temple profusament enllumenat.

A quarts de nou del vespre la cobla «La Moderna» obsequia amb una serenata, executant les millors sardanes del seu repertori, al il·lustre Mr. Deering, qui remercia l'atenció i retribuïa explendidament als músics.

A les deu de la nit, mitja hora després de la marcada en el programa, i sense cap pressa, es cala al Baluart el Castell de Focs artificials, que és molt celebrat, notant-se hi la falta de focs-acuats com se feu el passat any.

El Passeig de la Ribera, com sempre, fou enllumenat amb fanalots a la veneciana, seguint molta la concurrència que diseminada per la platja i els pasetjos gaudia del espectacle.

Durant l'acte una banda dirigida pel mestre Monserrat executà alguns ballables. Acabada la crema dels focs es representà en la «Casa del Pueblo» l'hermós i patriòtic drama en tres actes d'En Seraff Pittarra «Sota Terra», i en el «Prado suburens» «La Casta Susana». La cobla «La Moderna» als intermitjos de la funció del Prado executà d'algunes hermoses sardanes.

Dijous

La Matinal surt sense la banda de trompetes anunciada en el Programa. Això no obstant, aquesta nota típica resulta, com sempre, molt animada.

Tauquen el seguici matinal cinc cotxes qu'eren ocupats pels apreciables joves Antón, Bonaventura, Manel i Francisco Benazet i Plana, i Rosendo Carbonell i Camilo Sabat de Barcelona, els quals fan ofrena al bell sexe d'olorosos ramells de flors.

A dos quarts d'onze comensen a la Parroquia els solemnes Oficis, assistint-hi una Comissió de l'Ajuntament presidida pel Alcalde i el Sr. Capità de Carrabiners, D. Antoni Pieltain.

El distingit orador sagrat D. Pere Vilar, Rector de les «Escoles Pies» de Vilanova, glossa magistralment les virtuts del Sant.

La Capella de Música de la Parroquia, que dirigeix el Mstr. D. Manuel Torrens Girona, executa brillantment la «Misa de Sagrament» del Mr. Ribera.

La sortida d'els divins Oficis, com tots els anys, és una de les notes més atractives de la nostra Festa; contribuint més a l'animació extraordinària que an allà regna, la execució de sardanes per la cobla «La Moderna» i la Banda de «Caçadors de Barcelona», arribada aquí en el tren de tres quarts de onze.

Mentres les músiques i els balls populars fan el *levant de taula*, al carrer de Parelladas s'hi executen tres sardanes, que són puntejades pels aficionats, i en els jardins d'«El Retiro» dita banda hi dona un concert-vermoult.

En el tren correu de Reus de un quart de tres arriba la banda de música del Regiment de Vèrgara, contractada pel «Casino Prado Suburens».

A les quatre de la tarda, les bandes militars i la cobla de sardanes executen varies composicions del seu repertori en els jardins de les respectives societats i en el carrer de Parelladas.

A dos quarts de set surt de la Parroquia la profesó general, quin penó principal és portat pel volgut patriu don Antón Arias Vidal, acompanyant-lo don Rafael Llopert Vidau i D. Sebastià Vidal Vidal, i el del Sagrat Cor ho és per l'apreciat jove D. Daniel Planas Robert, fent-li costat D. Bonaventura Blay i don Josep Petit.

Concorren a la Profesó tres bandes de música que acompanyen als dos susdits penons i les relíquies del Sant, conduïdes pel Sr. Regent, tancant el seguici una Comissió de l'Ajuntament presidida pel Sr. Alcalde, an el que acompanyen el Coronel Sr. Duque, Qüefe de la Zona de Mauresa, i el capità de carrabiners Sr. Pieltain.

El pas de la comitiva religiosa pels carrers de la vila és presenciada per una generació immensa, produint gran efecte la seva entrada al Temple, que's fa entre un devassall de música i de focs, el ramallet dels quals es crema junt al pal de la bandera, com ja va fer-se l'any passat.

A dos quarts d'onze dona comens el Ball de Societat al «Pabelló de Mar» i els públics al «Prado Suburens», «Retiro» i «Casa del Poble», tots els quals es veuen molt animats, fins a la matinada.

Divendres

A les onze els alumnes de les Escoles Nacionals, precedits d'una Banda de Música, fan cap a la Casa de Vila a rebre el premi anual per la seva aplicació i comportament, sobresortint els premis extraordinaris que com tots els anys ofereix el benemèrit protector de l'ensenyança primària D. Rafael Llopert Ferret i que consistien en llibres de la Caixa d'Estalvi amb imposicions de cinc a deu pessetes.

A les quatre de la tarda té lloc el primer partit de Fot-ball entre els primers teams de l'«Atlético» i del «Racing», en el Camp d'aquést, sentint guanyant el primer per tres goals contra un.

A dos quarts de sis surt de la Casa de la Vila la Comitiva oficial, presidida d'una Banda de música fent cap al carrer d'Espalter per a inaugurar la seva perllongació i procedir a la colocació de primera pedra del primer agrupament de cases barates, que segons manifesten serà de deu.

Després de llegir el secretari del Ajuntament l'acte en que's va pendre l'acort de referència, llegeix un parlament el primer tinen d'Alcalde D. Lluís

Font; procedi-se a l'obertura del carrer, a continuació i col·locant-se seguidament la primera pedra, que, benida pel Sr. Regent, col·loquen les autoritats, invitats i representants de Premsa local, fent seguidament ús de la paraula D. Joan Durán, pel Centre Obrer, i els concejals Srs. Bosch i Mitjans, qui clou l'acte en nom de l'Alcalde.

Al mitjàdia, tarde i nit, fins a las dotze, la cobla de Sardanes executa les més triales del repertori, portant inusitada animació en el Carrer de Parelladas i Cap de la Vila.

En el «Prado Suburens» s'hi representa per la companyia Granieri la bellíssima opereta «Geisha» i el «Cabo Suzine» amb un ple a vessar. Al «Retiro» hi ha ball de Societat amb l'saló d'infantuenat i guarnit de fullatge, veient-se també molt animat.

Noves varies

L'aglomeració d'original feu que en el número anterior deixéssim de consignar la visita del Marqués de Valle Inclán i l'arribada de Manzanillo de nostre ben volgut compatriu D. Miquel Teixidó i Jacas, a qui saludem.

Per al vinent diumenge dia 3 de Setembre anuncia una excursió col·lectiva a Sitges la Lliga de Corredors i representants del Comerç, de Barcelona.

Imprempta: Sant Joan, 5; Vilafraça

Señorita francesa

sabiendo coser,
desea cuidarse de señora o niño.

Informes: Hotel Milanese.

LECTURA POPULAR

TODOS LOS DÍAS DE ESTA CASA PUEDEN SER CONSULTADOS EN REQUISITO ANALÍTICO
los días - 10 céntimos

Aqüeducte

del

Principe Alfonso

+ GEL +

fabricat amb AIGUA POTABLE

Expendició diària

en el

Carrer de S. Francisco, 1

GRAN FABRICA DE
espardenyes cordes i fils

de totes classes

Magatzem de primeres matèries pera la
fabricació de Corderia i Espardenyeria

ISIDRO MARTORELL GOMIS

Suc. de Vda. Ramón Claramunt: antiga Casa FRANGAS

Ait, 5 - VENDRELL - Tel. 77

ACUEDUCTO VILLANOVÉS

Desde el 1.º de Julio del corriente año regirá para el arriendo de agua por volumen fijo en la Segunda sección (Sitges, San Pedro de Ribas y sus términos municipales) la siguiente tarifa:

Por medio metro cúbico de agua cada veinticuatro horas,

Ptas. 60 al año;

Por un metro cúbico de agua cada veinticuatro horas,

Ptas. 10 al año.

En toda su red de distribución, las obras y materiales necesarios para instalar las tomas, ramales y aparatos de aforo las llevará a cabo y las facilitará gratuitamente la Empresa.

Villanueva y Geltrú, Mayo de 1916.—LA EMPRESA.

Sastrería - MARCET

SITGES

— TALL ELEGANT I D' ULTIMA MODA —

FROMITUT :: PERFECCIÓ

— UNA VISITA I N SORTIREU SATISFETS —

Carrer de Sant Pau, núm. 19

Hotel-Restaurant MILANESA : Luís Carbonell

El dueño de este acreditado establecimiento se complace en anunciar al público que ante las continuas demandas de hospedaje, se ha visto precisado a alquilar otra de las mejores casas de la población, con excelentes habitaciones.

Todos los días festivos: mantecados a domicilio * Calle de Jesús, 42 - Teléfono 374; SITGES

FRANCISCO YLL
Encargos rápidos: Dos viajes diarios
SITGES
Parelladas, 58; y Cap de la Vila, 1
BARCELONA
Paseo Gracia, 46 (Colmado Jorba)
Moqueria, 30 (Calzados Subur)

Per a ls anèmics, per a els neurastènics, pr a ls que pateixen afeccions de pit i n gercit per a tot organism dibilitat, el medicament apropiat és l

Phosphorrenal Robert

Com siga qu' el su sabor és exquisit, els malalts i prenn amb gust; i com al... noten bons efects, i ràpids i sgurs, cada dia l major... onfiança qu dposita la cinera mèdica al **Phosphorrenal ROBERT**

Targetes de visita impreses

9, Parelladas, 9

i Vinicultores!

Resuelto el problema del Sulfato de Cobre, en defensa contra el mildiu, saltrico, oruga y pulgón, con el sin rival producto químico **SULPHANATO LIQUIDE**

De venta: JUAN ESTEBA: C. Mayor, 20

TUPINAMBA
TOSTADERO de CAFÉ
AROMA CONCENTRADO con REAL PRIVILEGIO
TODOS LOS DÍAS DE ESTA CASA PUEDEN SER CONSULTADOS EN REQUISITO ANALÍTICO
Sucursal en SITGES:
JOSÉ BARTROLI, Nueva, 11



NOMBRE REGISTRADO

PHOSPHORRENAL · ROBERT

RECONSTITUYENTE granulado · elixir · inyectable

PREPARADO POR JOSÉ ROBERT SOLER

— INGENIERO QUÍMICO Y FARMACÉUTICO —

Calle Lauria, 74 - FARMACIA - BARCELONA

Confitería y Pastelería

de

J. MASSO (a) Bruñuera

Todas las fiestas se reciben encargos de las sabrosas

PASTA DE MONA

ESPECIALIDAD DE LA CASA

Monas, garlandas, mum-

— Venta en Barcelona —
FORTUNY HNOS.: Hospital, 32

flones, tortas y roscones

Maquinas SINGER

para coser y bordar y para toda clase de Industria en que se emplea la costura.

SE CEDEN TODAS LOS MODELOS A 250 pesetas semanales
PIDANSE CATÁLOGOS ILUSTRADOS

Las han Industriales, Domésticas, Rotativas, Oscilantes, Vibrantes y Familiar recíproca.

Representante en Sitges :

JOSE SELVA: Calle Augua, 4

en dónde encontrarán, como siempre toda clase de piezas, agujas y demás accesorios exclusivamente para las acreditadas máquinas de la CASA-SINGER

Camisería y Barbatería

32, BOQUERIA, 32

· BARCELONA ·

GRAN ASSORTIT

en

camisas, corbates, mocadors y tots els articles pertanyents al ram

La Camisería que ven més barata
Especialitat en camisas a mida

SELLOS de cauixí

de goma i de metall

Tampers

Fotocolors

Numeradors

9, Parelladas, 9

Manuel Antem, Doctor en Medicina y Cirurgia

Rambla Santa Mónica, 33, pis 1.^{er} (cantonada al Dormitori de Sant Francesc) Barcelona

Hores de consulta : de 3 a 5 ; dies festius : de 11 a 1.

VINOS de todas clases
de cosecha propia

Bodegas LA SITGETANA de Juan Magrans

DESPACHO:

Calle de Aragón, 339, chaffán a Bailén; BARCELONA

Moscatel dulce y seco · Milvasía de Sitges superior

VINOS

Tinto · Clarete

Rosado · Vinagre

LAMPISTERIA DE LLUIS MARCET ESTEBANELL

ELECTRICITAT

Completas instalacions de llum eléctrica, teléfans, ventiladors, timbres, para-llamps, etc. Variat assortit de aparells per a electricitat i bombetes marca MARCET (fabricació especial).

Materials de tota classe concernents al ram de Lampisteria.

Carrer de Sant Pere, num. 11 : SITGES (Catalunya)

Aficionats al FOOT-BALL : Llegiu el gran folle

Lo que debe saber el árbitro - Lo que deben saber los jugadores - Lo que debe saber el público

Preu, 30 céntims

ES VEN AQUI

9, Parelladas,